

LEGGE REGIONALE

MODIFICHE ALLA LEGGE REGIONALE 21 SETTEMBRE 2005, N. 7 CONCERNENTE “NUOVO ORDINAMENTO DELLE ISTITUZIONI PUBBLICHE DI ASSISTENZA E BENEFICENZA – AZIENDE PUBBLICHE DI SERVIZI ALLA PERSONA”

Il Consiglio regionale

ha approvato

il Presidente della Regione

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Modifiche alla legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 concernente “Nuovo ordinamento delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza - Aziende pubbliche di servizi alla persona”

1. Alla legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 concernente “Nuovo ordinamento delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza - Aziende pubbliche di servizi alla persona” sono apportate le seguenti modifiche:

- a) all’articolo 2, comma 1, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “Le aziende pubbliche di servizi alla persona sono enti pubblici non economici.”;
- b) all’articolo 6, dopo il comma 5 è inserito il seguente:

“5-bis. Nei confronti dei componenti i consigli di amministrazione di tutte le aziende pubbliche di servizi alla persona e dei componenti dei consigli di

REGIONALGESETZ

ÄNDERUNGEN ZUM REGIONALGESETZ VOM 21. SEPTEMBER 2005, NR. 7 „NEUORDNUNG DER ÖFFENTLICHEN FÜRSORGE- UND WOHLFAHRTSEINRICHTUNGEN – ÖFFENTLICHE BETRIEBE FÜR PFLEGE- UND BETREUNUNGSDIENSTE“

Der Regionalrat

hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Präsident der Region

beurkundet es:

Art. 1

Änderungen zum Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7 „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – Öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“

1. Das Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7 „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen - Öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“ wird wie folgt geändert:

- a) im Artikel 2 Absatz 1 wird am Ende der nachstehende Satz hinzugefügt: „Die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste sind öffentliche nichtwirtschaftliche Körperschaften.“;
- b) im Artikel 6 wird nach Absatz 5 der nachstehende Absatz eingefügt:

„5-bis. Für die Mitglieder der Verwaltungsräte aller öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste und für die Mitglieder der

amministrazione delle aziende di comuni o consorzi di comuni che gestiscono residenze per anziani, trova applicazione l'articolo 5, comma 9, del decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95 (Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini, nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario) convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 7 agosto 2012, n. 135, e successive modificazioni.”;

c) all'articolo 9 sono apportate le seguenti modifiche:

1) il comma 1 è sostituito dai seguenti:

“1. Il direttore è nominato dal consiglio di amministrazione, anche al di fuori della dotazione organica, con atto motivato, previa selezione con pubblico avviso volta ad accertare in capo ai soggetti interessati una particolare qualificazione professionale, in base ai criteri e ai requisiti definiti dallo statuto.

1-bis. Nei confronti dei direttori di tutte le aziende pubbliche di servizi alla persona e dei direttori delle aziende di comuni o consorzi di comuni che gestiscono residenze per anziani, trova applicazione l'articolo 5, comma 9, del decreto-legge n. 95/2012, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge n. 135/2012, e successive modificazioni.”;

2) al comma 4, dopo le parole “Il direttore” sono inserite le parole: “, o un suo delegato,”;

3) il comma 6 è sostituito dai seguenti:

Verwaltungsräte der Betriebe von Gemeinden oder Gemeindekonsortien, die Seniorenwohnheime verwalten, findet Artikel 5 Absatz 9 des Gesetzesdekrets vom 6. Juli 2012, Nr. 95 (Dringende Bestimmungen für die Neufestlegung der öffentlichen Ausgaben ohne Änderung der Dienste an die Bürger sowie Maßnahmen zur Stärkung des Vermögens der Unternehmen im Bankwesen) - mit Änderungen in Gesetz umgewandelt durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 7. August 2012, Nr. 135 - mit seinen späteren Änderungen, Anwendung.“;

c) im Artikel 9 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

1) Absatz 1 wird durch die nachstehenden Absätze ersetzt:

„1. Der Direktor wird vom Verwaltungsrat – auch außerhalb des Stellenplans – mit begründeter Maßnahme aufgrund eines öffentlichen Auswahlverfahrens, mit dem die spezifische berufliche Qualifikation der Bewerber festgestellt wird, gemäß den in der Satzung festgelegten Kriterien und Voraussetzungen ernannt.

1-bis. Für die Direktoren aller öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste und für die Direktoren der Betriebe der Gemeinden oder Gemeindekonsortien, die Seniorenwohnheime verwalten, findet Artikel 5 Absatz 9 des Gesetzesdekrets Nr. 95/2012 – mit Änderungen in Gesetz umgewandelt durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes Nr. 135/2012 – mit seinen späteren Änderungen, Anwendung.“;

2) in Absatz 4 werden nach den Worten „Der Direktor“ die Worte „oder eine von ihm bevollmächtigte Person“ eingefügt;

3) Absatz 6 wird durch die nachstehenden Absätze ersetzt:

“6. In caso di assenza o impedimento del direttore, o qualora egli abbia un particolare interesse in ordine alla deliberazione o al procedimento, secondo quanto previsto dal regolamento regionale, le funzioni di sua competenza sono esercitate da un funzionario individuato dal consiglio di amministrazione, nel rispetto dei contratti collettivi, tra i dipendenti dell’azienda o di altra amministrazione pubblica, esperti in materia di aziende.

6-bis. Su proposta motivata del direttore, e nel rispetto dei contratti collettivi, il consiglio di amministrazione può affidare la presidenza delle commissioni di gara o di concorso, compresa la responsabilità dei relativi procedimenti, a un dirigente o funzionario, anche in convenzione ai sensi dell’articolo 10, in possesso di particolare competenza in materia di gare o, rispettivamente, di concorsi.”;

- 4) al comma 7 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, compresi gli atti posti in essere dai soggetti di cui ai commi 6 e *6-bis.*”;
- d) all’articolo 10, comma 1, dopo le parole “taluni servizi” sono inserite le parole: “o funzioni” e la parola “dirigenziali” è soppressa;
- e) all’articolo 20, i commi 1, 2 e 3 sono sostituiti dai seguenti:

“1. I provvedimenti amministrativi assunti dagli organi delle aziende sono pubblicati, entro dieci giorni dall’adozione,

„6. Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Direktors oder sollte dieser ein besonderes Interesse in Zusammenhang mit der Beschlussfassung oder dem Verfahren haben, werden gemäß der regionalen Verordnung die in seine Zuständigkeit fallenden Aufgaben von einem Beamten ausgeübt, der vom Verwaltungsrat unter Berücksichtigung der Tarifverträge unter dem in Betriebsangelegenheiten sachkundigen Personal des Betriebs oder einer anderen öffentlichen Verwaltung bestimmt wird.

6-bis. Auf begründeten Vorschlag des Direktors und unter Berücksichtigung der Tarifverträge kann der Verwaltungsrat den Vorsitz von Vergabe- oder Wettbewerbskommissionen, einschließlich der Verantwortung für die diesbezüglichen Verfahren, - eventuell auch aufgrund einer Vereinbarung laut Artikel 10 - einer Führungskraft oder einem Beamten mit besonderen Fachkenntnissen im Vergaben- bzw. Wettbewerbsbereich erteilen.“;

- 4) in Absatz 7 werden nach den Worten „des Betriebs“ die Worte „, einschließlich der von den Personen laut Absatz 6 und *6-bis* erlassenen Akte,“ eingefügt;
- d) im Artikel 10 Absatz 1 werden nach den Worten „bestimmter Dienstleistungen“ die Worte „oder Aufgaben“ eingefügt und das Wort „Führungsaufgaben“ durch das Wort „Aufgaben“ ersetzt;
- e) im Artikel 20 werden die Absätze 1, 2 und 3 durch die nachstehenden Absätze ersetzt:

„1. Die von den Organen der Betriebe getroffenen Verwaltungsmaßnahmen werden innerhalb von zehn Tagen nach

mediante affissione all'albo informatico dell'azienda per dieci giorni consecutivi.

2. Le pubblicazioni sono effettuate nel rispetto della normativa in materia di procedimento amministrativo richiamata dalla legge regionale, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 recante "Codice in materia di protezione dei dati personali" e successive modificazioni, nonché dell'articolo 7 (Misure di trasparenza) della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 concernente "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2013 e pluriennale 2013-2015 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (Legge finanziaria)" e successive modificazioni.

2-bis. Alle aziende si applica altresì la disciplina in materia di trasparenza recata dalla legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10 concernente "Disposizioni in materia di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte della Regione e degli enti a ordinamento regionale, nonché modifiche alle leggi regionali 24 giugno 1957, n. 11 (Referendum per l'abrogazione di leggi regionali) e 16 luglio 1972, n. 15 (Norme sull'iniziativa popolare nella formazione delle leggi regionali e provinciali) e successive modificazioni, in merito ai soggetti legittimati all'autenticazione delle firme dei sottoscrittori" e successive modificazioni.

3. Le aziende che, per giustificati motivi, non possono avere un proprio sito informatico, si avvalgono dei siti di altre amministrazioni ed enti pubblici obbligati, ovvero di loro associazioni.";

deren Erlass durch Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel des Betriebs für zehn aufeinander folgende Tage bekanntgegeben.

2. Die Veröffentlichung erfolgt unter Beachtung der Bestimmungen in Sachen Verwaltungsverfahren, auf die im Regionalgesetz verwiesen wird, sowie des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196 „Datenschutzkodex“ mit seinen späteren Änderungen und des Artikels 7 (Transparenzmaßnahmen) des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 „Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2013 und des Mehrjahreshaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“ mit seinen späteren Änderungen.

2-bis. Für die Betriebe gelten außerdem die Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Transparenz laut Regionalgesetz vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der Region und der Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, sowie Änderungen zu den Regionalgesetzen vom 24. Juni 1957, Nr. 11 (Volksbefragung zur Aufhebung von Regionalgesetzen) und vom 16. Juli 1972, Nr. 15 (Bestimmungen über das Volksbegehren bei der Bildung der Regional- und Landesgesetze) mit ihren späteren Änderungen, betreffend die Rechtssubjekte, die zur Beglaubigung der Unterschriften der Unterzeichner befugt sind“ mit seinen späteren Änderungen.

3. Die Betriebe, die aus triftigen Gründen über keinen eigenen Internetauftritt verfügen können, bedienen sich der Websites anderer dieser Pflicht unterliegender Verwaltungen und öffentlicher Körperschaften bzw. deren Verbände.“;

f) all'articolo 23, dopo il comma 1 è f) im Artikel 23 wird nach Absatz 1 der

aggiunto il seguente:

“1-*bis*. Ai fini della presente legge sono considerate rappresentative a livello provinciale delle aziende le associazioni i cui soci o associati sono per la maggior parte aziende pubbliche di servizi alla persona o aziende gestite da comuni, consorzi di comuni, comunità o comunità comprensoriali, che svolgono le attività di cui all’articolo 2, comma 1. Il presidente dell’associazione deve essere nominato tra i presidenti o i componenti dei consigli di amministrazione dei soci o associati di natura pubblica. Con deliberazione della Giunta regionale possono essere stabiliti ulteriori criteri per la definizione della rappresentatività.”;

g) all’articolo 24 sono apportate le seguenti modifiche:

1) la rubrica dell’articolo 24 è sostituita dalla seguente: “Attività formative e di aggiornamento, studi e ricerche”;

2) il comma 1 è sostituito dal seguente:

“1. La Giunta regionale può finanziare attività formative e di aggiornamento per amministratori, direttori, volontari, dipendenti delle aziende e loro associazioni, organizzati in via primaria, sulla base dei programmi delle rispettive Province autonome, dalle associazioni rappresentative delle aziende stesse o dalle Province autonome di Trento e di Bolzano. Le attività formative possono essere estese anche a soggetti privati, nel rispetto delle priorità dei destinatari, senza oneri a carico della Regione.”;

nachstehende Absatz hinzugefügt:

„1-*bis*. Für die Zwecke dieses Gesetzes gelten als Vertretungsverbände der Betriebe auf Landesebene die Vereinigungen, deren Mitglieder größtenteils öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste bzw. von Gemeinden, Gemeindekonsortien, Gemeinschaften oder Bezirksgemeinschaften verwaltete Betriebe sind, welche die Tätigkeiten laut Artikel 2 Absatz 1 ausüben. Der Präsident des Verbands muss unter den Präsidenten oder den Mitgliedern der Verwaltungsräte der öffentlichen Mitglieder ernannt werden. Mit Beschluss des Regionalausschusses können weitere Kriterien für die Bestimmung der Repräsentativität festgelegt werden.“;

g) im Artikel 24 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

1) die Überschrift des Artikels 24 wird durch die nachstehende ersetzt: „Ausbildungs- und Fortbildungstätigkeiten, Studien und Forschungsarbeiten“;

2) Absatz 1 wird durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„1. Der Regionalausschuss kann für die Verwalter, die Direktoren, die ehrenamtlichen Mitarbeiter, die Bediensteten der Betriebe und ihrer Verbände Ausbildungs- und Fortbildungstätigkeiten finanzieren, die vorrangig von den Vertretungsverbänden der Betriebe oder von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen auf der Grundlage der Programme der jeweiligen Autonomen Provinzen veranstaltet werden. Die Ausbildungstätigkeiten können unter Beachtung der Prioritäten der Zielgruppen und ohne Ausgaben zu Lasten der Region auch auf private Rechtssubjekte ausgedehnt werden.“;

- h) all'articolo 27 sono apportate le seguenti modifiche:
- 1) al comma 1, la lettera c) è sostituita dalla seguente:

“c) la cittadinanza italiana. Il requisito non è richiesto per i soggetti e nei casi indicati nell'articolo 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche) e successive modificazioni.”;
 - 2) il comma 2 è sostituito dal seguente:

“2. I requisiti ulteriori e le modalità di assunzione del personale sono determinati dal regolamento per il personale, nel rispetto di quanto previsto dal regolamento regionale e assicurando idonee e pubblicizzate procedure selettive. In particolare l'azienda, nell'ambito della programmazione pluriennale del fabbisogno di personale, garantisce il rispetto dei principi stabiliti dall'articolo 97 della Costituzione, prevedendo che l'accesso ai nuovi posti sia riservato in misura non inferiore al 50 per cento all'ingresso dall'esterno. Gli estratti dei bandi di concorso per l'assunzione del personale a tempo indeterminato e gli avvisi di selezione per il direttore sono pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione.”;
- i) all'articolo 30, il comma 1 è sostituito dal seguente:

“1. Il regolamento per il personale, nel rispetto della legge regionale, e ove questa

h) im Artikel 27 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

- 1) in Absatz 1 wird der Wortlaut unter Buchstabe c) durch den nachstehenden Wortlaut ersetzt:

„c) Italienische Staatsbürgerschaft. Diese Voraussetzung gilt nicht für die im Artikel 38 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 (Allgemeine Bestimmungen zum Dienstrecht bei den öffentlichen Verwaltungen) mit seinen späteren Änderungen genannten Personen und Fälle.“;
- 2) Absatz 2 wird durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„2. Die weiteren Voraussetzungen und die Modalitäten für die Einstellung des Personals werden in der Personalordnung unter Berücksichtigung der regionalen Verordnung festgelegt, wobei angemessene öffentlich bekannt gemachte Auswahlverfahren zu gewährleisten sind. Im Rahmen der mehrjährigen Planung des Personalbedarfs gewährleistet der Betrieb insbesondere die Einhaltung der im Artikel 97 der Verfassung verankerten Grundsätze, indem der Zugang zu den neuen Stellen zu mindestens 50 Prozent betriebs-externen Bewerbern vorbehalten wird. Die Auszüge aus den Wettbewerbsausschreibungen für die Einstellung von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis und die Bekanntmachungen über die Auswahlverfahren für den Direktor werden im Amtsblatt der Region veröffentlicht.“;

i) im Artikel 30 wird Absatz 1 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„1. Die Personalordnung legt unter Berücksichtigung des Regionalgesetzes

non disciplini la materia, della legge statale, nonché delle relative disposizioni o direttive attuative, stabilisce i casi di incompatibilità e cumulo di impieghi.”;

l) all’articolo 31, comma 3, dopo le parole “per i lavoratori dipendenti dalle aziende, dalla Regione” sono inserite le parole: “, dai comuni, dai consorzi di comuni, dalle comunità, dalle comunità comprensoriali”;

m) all’articolo 39 sono apportate le seguenti modifiche:

- 1) nella rubrica le parole “per maternità” sono soppresse;
- 2) al comma 1, il primo periodo è sostituito dal seguente: “Le Province autonome di Trento e di Bolzano possono costituire un fondo destinato al finanziamento delle aziende per la copertura totale o parziale degli oneri che le stesse devono sostenere in applicazione delle disposizioni di legge, regolamento e contratto collettivo, che prevedono il diritto del personale ad usufruire di aspettative o di astensioni dal lavoro per ristoro psico-fisico.”;

n) all’articolo 40, il comma 5 è abrogato;

o) l’articolo 42 è sostituito dal seguente:

“Art. 42
(Attività contrattuale)

1. In materia contrattuale si applicano alle aziende le disposizioni vigenti per i corrispondenti contratti della Provincia autonoma nel cui territorio le aziende hanno sede principale.

und – wenn dieses das Sachgebiet nicht geregelt hat – des Staatsgesetzes und der entsprechenden Durchführungsbestimmungen oder -richtlinien die Fälle der Unvereinbarkeit und Häufung von Ämtern fest.“;

l) im Artikel 31 Absatz 3 werden nach den Worten „Bedienstete der Betriebe, der Region“ die Worte „, der Gemeinden, der Gemeindekonsortien, der Gemeinschaften, der Bezirksgemeinschaften“ eingefügt;

m) im Artikel 39 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

- 1) in der Überschrift werden die Worte „wegen Mutterschaft“ gestrichen;
- 2) in Absatz 1 wird der erste Satz durch den nachstehenden Satz ersetzt: „Die Autonomen Provinzen Trient und Bozen können einen Fonds für die Finanzierung der Betriebe zur vollständigen oder teilweisen Deckung der Ausgaben einrichten, welche die Betriebe infolge der Anwendung der Gesetzes-, Verordnungs- und tarifvertraglichen Bestimmungen bestreiten müssen, laut denen das Personal das Recht auf Inanspruchnahme des Wartestands oder auf Fernbleiben von der Arbeit zum Zwecke der geistigen und körperlichen Erholung hat.“;

n) im Artikel 40 wird Absatz 5 aufgehoben;

o) Artikel 42 wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

„Art. 42
(Vertragstätigkeit)

1. In Sachen Vertragswesen werden auf die Betriebe die Bestimmungen angewandt, die für die entsprechenden Verträge der Autonomen Provinz gelten, in deren Gebiet die Betriebe ihren

2. Rimangono ferme le disposizioni della legge, dei regolamenti regionali e dei regolamenti aziendali, per quanto attiene il riparto delle competenze tra gli organi delle aziende.”;

p) gli articoli 43 e 44 sono abrogati;

q) dopo l'articolo 58 è inserito il seguente:

*“Art. 58-bis
(Organo consultivo della Regione)*

1. La Giunta regionale può nominare con propria deliberazione un organo consultivo, di cui fanno parte anche le associazioni rappresentative delle aziende pubbliche di servizi alla persona, per tutte le problematiche concernenti la disciplina ordinamentale delle aziende stesse, ivi comprese quelle relative all'approvazione degli statuti.”.

Art. 2
Norme transitorie

1. In deroga all'articolo 5, comma 9, del decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 7 agosto 2012, n. 135, e successive modificazioni è fatta salva la possibilità per il consiglio di amministrazione di erogare i compensi di cui all'articolo 8 della legge regionale n. 1/2005 ai soli presidenti e per il solo mandato rinnovato immediatamente dopo l'entrata in vigore della presente legge, in ragione della peculiare attività nel campo dei servizi alla persona svolta dalle aziende e delle peculiari competenze dei presidenti.

Hauptsitz haben.

2. Die Bestimmungen des Gesetzes, der regionalen Verordnungen und der Betriebsordnungen bleiben in Bezug auf die Aufteilung der Zuständigkeiten unter den Betriebsorganen unberührt.”;

p) die Artikel 43 und 44 werden aufgehoben;

q) nach Artikel 58 wird der nachstehende Artikel eingefügt:

*„Art. 58-bis
(Beratungsorgan der Region)*

1. Der Regionalausschuss kann mit eigenem Beschluss ein Beratungsorgan ernennen, dem auch die Vertretungsverbände der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste angehören, das sich mit sämtlichen die Ordnung der Betriebe betreffenden Fragen, einschließlich jener in Zusammenhang mit der Genehmigung der Satzungen, befasst.“.

Art. 2
Übergangsbestimmungen

1. In Abweichung von Artikel 5 Absatz 9 des Gesetzesdekretes vom 6. Juli 2012, Nr. 95 - mit Änderungen in Gesetz umgewandelt durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 7. August 2012, Nr. 135 - mit seinen späteren Änderungen, bleibt die Möglichkeit für den Verwaltungsrat bestehen, angesichts der besonderen Tätigkeit der Betriebe im Bereich der Pflege- und Betreuungsdienste und der spezifischen Befugnisse der Präsidenten die Vergütungen laut Artikel 8 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 nur an die Präsidenten und nur für das unmittelbar nach

2. La selezione con pubblico avviso di cui al comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale n. 7/2005, come sostituito dall'articolo 1, comma 1, lettera c), punto 1), è prevista anche in occasione del rinnovo dell'incarico di direttore qualora l'incarico stesso sia stato originariamente affidato senza procedura selettiva. Per i direttori assunti per lo svolgimento di tale funzione con concorso pubblico si può prescindere dalla selezione. Le disposizioni di cui al comma 1-bis dell'articolo 9 della legge regionale n. 7/2005, introdotto dall'articolo 1, comma 1, lettera c), punto 1), si applicano a decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge.

3. Ai fini della puntuale applicazione delle nuove disposizioni introdotte dall'articolo 1, gli statuti delle singole aziende pubbliche di servizi alla persona devono essere adeguati entro centoventi giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

4. I testi dei regolamenti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 7/2005 devono essere adeguati alle modifiche statutarie di cui al comma 3 del presente articolo entro centoventi giorni dall'entrata in vigore delle modifiche statuarie medesime.

5. Le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 1, lettere o) e p), si applicano ai

dem Inkrafttreten dieses Gesetzes erneuerte Mandat zu entrichten.

2. Das öffentliche Auswahlverfahren laut Artikel 9 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 7/2005, ersetzt durch Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 1), gilt auch für die Erneuerung des Direktionsauftrags, sofern dieser zuvor ohne Auswahlverfahren erteilt wurde. Für die mit öffentlichem Wettbewerb eingestellten Direktoren kann vom Auswahlverfahren abgesehen werden. Die Bestimmungen laut Artikel 9 Absatz 1-bis des Regionalgesetzes Nr. 7/2005, eingeführt durch Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 1), werden ab dem Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes angewandt.

3. Zum Zwecke der fristgerechten Anwendung der mit Artikel 1 eingeführten Bestimmungen, müssen die Satzungen der einzelnen öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste innerhalb von 120 Tagen ab Inkrafttreten dieses Gesetzes angepasst werden.

4. Die Texte der Verordnungen laut Artikel 4 des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 müssen an die laut Absatz 3 dieses Artikels vorgesehenen Änderungen der Satzungen innerhalb von 120 Tagen ab Inkrafttreten der Satzungsänderungen angepasst werden.

5. Die Bestimmungen laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe o) und p) finden auf die

contratti, i cui procedimenti iniziano successivamente alla data di entrata in vigore della presente legge.

Verträge Anwendung, deren Verfahren nach dem Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes eingeleitet werden.

Art. 3

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il quindicesimo giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Art. 3

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE DER PRÄSIDENT
DELLA REGIONE DER REGION

- _____ -